

УДК 34
ББК 67.3(0)323
И71

Латинский текст с научным комментарием подготовлен Д.В. Дождевым на основе издания: *Gai Institutionum commentarii quattuor* / Ed. Ph. Ed. Huschke, A. Seckel, V. Kuebler. 6 ed. Lipsiae, 1928, с учетом новейших научных изданий.

Перевод с латинского выполнили:

книга I: 1–7 – Д.В. Дождев; 8–141 – М.В. Дурново; 142–200 – А.В. Марей;
книга II: 1–97 – Д.В. Дождев; 98–289 – Е.В. Ляпустина;
книга III: 1–181 – Д.В. Дождев; 182–225 – А.В. Марей;
книга IV: 1–33 – Д.В. Дождев; 34–187 – А.М. Ширвиндт.

Предметный комментарий Д.В. Дождева.

Комментарии к переводу латинской юридической терминологии
А.М. Ширвиндта.

И71 Институты Гая = Gai Institutionum commentarii quattuor : текст, пер. с лат., коммент. / Под общ. ред. проф. Д. В. Дождева. – Москва : Статут, 2020. – 384 с. – Текст на рус. и лат. яз.

ISBN 978-5-8354-1619-6 (в пер.)

«Институты» Гая – знаменитый учебник римского права (II в. н.э.). Настоящая публикация содержит научное издание латинского текста памятника (*editio minor*) и комментированный перевод, выполненный коллективом специалистов с учетом достижений современной романистики. Комментарий объясняет принятые реконструкции оригинала, выбранный перевод, технические термины, анализирует исторический, философский, институциональный контекст произведения.

Для студентов и преподавателей юридических вузов, специалистов по истории и теории права, гражданскому праву и гражданскому процессу.

УДК 34
ББК 67.3(0)323

ISBN 978-5-8354-1619-6

На обложке: лист пергамента с рукописью двух фрагментов
«Институций» Гая 3.154^{a-b} и 3.167–167^a (PSI, XI, n. 1182).

Библиотека Медичи Лауренциана (Флоренция), BML inv. 18112.
Источник фотографии: <http://www.psi-online.it/documents/psi;11;1182>

- © Коллектив переводчиков, перевод на русский язык, 2020
- © Д.В. Дождев, предисловие, предметный комментарий,
«Система «Институций»», 2020
- © А.М. Ширвиндт, комментарии к переводу
латинской юридической терминологии, 2020
- © Редподготовка, оформление. Издательство «Статут», 2020

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие (<i>Д. В. Дождев</i>)	6
Условные обозначения	13
ИНСТИТУЦИИ ГАЯ	
Книга первая	16
Книга вторая	72
Книга третья	152
Книга четвертая	224
Предметный комментарий к книгам первой—четвертой (<i>Д. В. Дождев</i>)	292
Комментарии к переводу латинской юридической терминологии (<i>А. М. Ширвиндт</i>)	342
Система «Институций» (<i>Д. В. Дождев</i>)	353
Авторский коллектив	383